



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ  
Сектор за железнице  
и интермодални транспорт  
Број: 401-00-00728/2021-04-40  
Датум: 14.01.2022. године  
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-господин Zhou Xin -

Омладинских бригада 21  
11000 Нови Београд

**Уговор:** Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

**Предмет:** Сагласност на избор Подизвођача - „DIS NISKOGRADNJA“ d.o.o. Ваљево

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „DIS NISKOGRADNJA“ d.o.o. Ваљево, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0002 од 04. јануара 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF CONSTRUCTION,**  
**TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00728/2021-04-40

Date: 14.01.2022.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE**  
**-Mr. Zhou Xin -**

Omladinskih brigada 21  
11000 Novi Beograd

**Contract:** Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

**Re:** Consent to the selection of the Subcontractor - "DIS NISKOGRADNJA" d.o.o. Valjevo

Attached to the letter, we submit the consent to the selection of the Subcontractor "DIS NISKOGRADNJA" d.o.o. Valjevo, by the Financier and Investor on the basis of the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0002 dated January 4<sup>th</sup> 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,**  
**САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице**  
**и интермодални транспорт**  
Број: 401-00-00728/2021-04-40  
Датум: 14.01.2022. године  
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

**САГЛАСНОСТ**

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу радова „DIS NISKOGRADNJA“ d.o.o. Ваљево, Јустина Поповића 19, са матичним бројем 06599303 и ПИБ 101902692 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0002 од 04. јануара 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „DIS NISKOGRADNJA“ d.o.o. Ваљево ће обављати радове на доњем строју, одводњавању, измештању ценовода од km 128+849,48 до km 144+327,41 за деоницу пруге Нови Сад – Суботица у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач радова „DIS NISKOGRADNJA“ d.o.o. Ваљево се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

*Анита Димоски*  
**мр Анита Димоски**







**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF CONSTRUCTION,**  
**TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00728/2021-04-40

Date: 14.01.2022.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup>, 2018 Financier, gives

**C O N S E N T**

at the option of a Subcontractor based outside the People's Republic of China


1 Consent is given to the subcontractor "DIS NISKOGRADNJA" d.o.o. Valjevo, Justina Popovića 19, with registration number 06599303 and PIB 101902692 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0002 dated January 4<sup>th</sup> 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 Company "DIS NISKOGRADNJA" d.o.o. Valjevo will perform works on the lower machine, drainage, relocation of pipelines from km 128 + 849.48 to km 144 + 327.41 for the section of the Novi Sad - Subotica railway in all respects according to the conditions defined in the relevant TSIs, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Construction Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "DIS NISKOGRADNJA" d.o.o. Valjevo must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25<sup>th</sup> 2021.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**